

令和5年度（スペイン語版）
高等学校・高等専門学校在学者対象
三重県高等学校等修学奨学金 申込みの案内

緊急採用（Solicitud
de Emergencia）

Año Escolar Reiwa 5 (2023)

Para los alumnos de las escuelas secundarias superiores o especializadas.

Préstamos para escuelas de educación secundaria superior de la provincia de Mie Guía para la solicitud

Para aquellos alumnos con dificultades económicas, la provincia de Mie facilita préstamos sin interés para proseguir sus estudios en las escuelas de secundaria superior (Koutou gakkou) o especializadas (Koutou Senmongakkou).

El préstamo escolar se deberá devolver después de su graduación, con el fin de que los alumnos de la siguiente generación también puedan hacer uso del sistema.

Solicitud de Emergencia, se refiere a un sistema de ayuda económica por el que se puede hacer una solicitud de préstamo urgente, en situaciones en las que de alguna forma la economía del hogar se viera afectada repentinamente. Se podrá hacer esta solicitud:

- 1) Cuando el ingreso familiar se viera disminuido repentinamente por causa de divorcio de los padres, o por pérdida de empleo, banca rota, enfermedad o muerte de la cabeza de familia. (Se incluyen también situaciones en las que queda sobreentendido que el ingreso familiar irá disminuyendo).
- 2) Cuando la situación económica del hogar se viera afectada por pérdidas debidas a desastres (incendios, desastres naturales, etc.)
- 3) Cuando la situación económica en general es desfavorable por un tiempo prolongado.

Condiciones para la selección de candidatos

1. Que el tutor o el alumno (en caso de que sea mayor de edad) esté residiendo en la provincia de Mie.
2. Que el alumno esté matriculado en alguna escuela de educación secundaria superior o especializada.
3. El ingreso familiar proyectado está por debajo de cierto monto establecido

Miembros de la familia	3 o menos personas	4 personas	5 personas	6 personas	7 personas
Límite de ingresos	¥5,900,000	¥6,800,000	¥8,300,000	¥9,000,000	¥9,800,000

※No incluir a los abuelos ni a los hijos adultos dentro del número de personas que viven en el hogar.

4. Que el alumno tenga voluntad de estudiar y expectativa de graduarse.
5. Con respecto a la devolución del préstamo, puede contar con un garante que no sea necesariamente el padre o tutor.

※Existen otros requisitos. Pida mayor información al momento de hacer la solicitud.

Monto del préstamo

Tipo de escuela	Para gastos de estudios (mensual)	Para gastos de ingreso (un sólo pago al ingresar)
Nacional o pública	¥8,000、¥13,000、¥18,000、¥23,000 (Escoja uno)	¥40,000、¥80,000 (Escoja uno)
Privada	¥20,000、¥25,000、¥30,000、¥35,000 (Escoja uno)	¥50,000、¥100,000 (Escoja uno)

※Serán préstamos sin intereses

※Es posible elegir ambos préstamos o sólo uno de ellos.

※Recibirán una única cuota de ayuda por gastos realizados de ingreso, aquellos estudiantes del primer año que hicieron la solicitud en abril (mayo).

Modo de presentar la solicitud

Lugar donde presentar la solicitud	Alumnos matriculados en escuelas secundarias superiores de Mie ⇒ En su escuela. Alumnos matriculados en escuelas secundarias superiores de otra provincia ⇒ En el Departamento de asuntos financieros de la secretaría de educación de la provincia de Mie. (Mie ken Kyouiku iinkai jimukyoku Kyouiku zaimuka).
Periodo para presentar la solicitud	Se podrá hacer la Solicitud de Emergencia en cualquier momento durante el año, excepto en los meses de marzo y junio.
Documentación necesaria	Documentos requeridos 「hoja de solicitud, certificado de residencia de todas las personas con las que vive, certificado de impuesto sobre la renta anual de los padres (el más reciente), algún documento que indique el ingreso o renta (una nota detallada de su salario u otros)」.

Otros puntos a tener en cuenta

1. El préstamo escolar debe de ser devuelto **después de su graduación**. El plazo para el pago es de 12 años a partir de su graduación (sin embargo, si el monto del préstamo excede cierta cantidad, el plazo podrá ser de 15 o 18 años). Por otro lado, en caso de proseguir estudios universitarios podrá solicitar el aplazamiento del pago.
2. Al momento presentar la solicitud es necesario contar con **un garante, que no sea el padre/tutor**. (Por regla debe ser un adulto que resida en la provincia de Mie y que sea capaz de pagarlo, además deberá ser menor de 65 años en el momento de recibir el primer préstamo), también se necesita el **Inkan touroku shoumei sho** (certificado de sello) **del garante** después de confirmarse el préstamo y para el trámite de la devolución.

◆Para mayor información consulte en cualquiera de los lugares indicados más abajo.

①La escuela en la que estudia

②el Departamento de asuntos financieros de la secretaría de educación de la provincia de Mie.

Encargado del pago de becas(Mie ken Kyouiku iinkai jimukyoku, Kyouiku Zaimuka Shougakukin Tantou)

【Dirección】〒514 - 8570 Mie-ken Tsu-shi Koumei-chou 13 banchi

【Tel】 059-224-2944 ((Direct phone number)

【Horario de recepción】8:30 a 17:00 (de lunes a viernes)

★ Ver también la página web de la Junta de Educación de la Prefectura de Mie (Educación Mie).

* Haga clic sobre la "marca de lápiz" al inicio de la página web o acceda usando el código de barras 2D.

